



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/1/Add.1/Rev.1  
10 April 2008

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Девятое совещание

Бонн, 19-30 мая 2008 года

Пункт 1.4 предварительной повестки дня\*

### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

#### *Пересмотренные аннотации к предварительной повестке дня*

### ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с приглашением правительства Федеративной Республики Германии, которое Конференция Сторон приветствовала в своем решении VIII/33, девятое совещание Конференции Сторон будет проводиться в помещении гостиницы Маритим-Бонн в Бонне (Германия) с 19 по 30 мая 2008 года.

2. На своем совещании, проводившемся в Монреале 7 октября 2007 года, бюро утвердило проект предварительной повестки дня девятого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/9/1). Аннотации к предварительной повестке дня были подготовлены Исполнительным секретарем и утверждены бюро. Они были распространены в ноябре 2007 года в качестве документа UNEP/CBD/COP/9/1/Add.1. Настоящие пересмотренные аннотации были подготовлены с целью отражения событий, происшедших с тех пор.

3. В соответствии с пунктом 2 решения V/20 и с указаниями бюро Исполнительный секретарь сгруппировал пункты предварительной повестки дня девятого совещания Конференции Сторон по следующим основным темам: 1) организационные вопросы; 2) рассмотрение докладов; 3) вопросы для углубленного изучения; 4) другие вопросы существа, проистекающие из решений Конференции Сторон; 5) административные и бюджетные вопросы; 6) заключительные вопросы. Перечень документов к совещанию приводится в приложении I.

4. В соответствии с правилом 6 правил процедуры совещаний Конференции Сторон секретариат уведомил Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также все государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, о проведении настоящего совещания, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей.

\* UNEP/CBD/COP/9/1.

/...

5. В соответствии с правилом 7 правил процедуры секретариат также уведомил любые органы или учреждения, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей. Перечень таких органов будет распространен для справки на совещании Конференции Сторон.

6. Девятое совещание Конференции Сторон будет включать сегмент высокого уровня (на уровне министров) («Конференция ООН по проблемам биоразнообразия: Глобальная конференция министров, Бонн, 2008»), организованный принимающей страной при консультациях с секретариатом и бюро. Сегмент высокого уровня будет проводиться с 28 по 30 мая 2008 года в Международном конгресс-центре в Бонне. Ожидается, что сегмент высокого уровня будет открыт федеральным министром окружающей среды Германии и что федеральный канцлер Ангела Меркель, а также другие старшие должностные лица выступят перед участниками сегмента. Президент Федеративной Республики Германии г-н Хорст Кёлер даст заключительный прием. Правительство Германии распространило информационную записку с подробными сведениями о программе и техническую записку с изложением организационных вопросов. Информационная записка размещена также на веб-сайте секретариата.

7. Девятое совещание Конференции Сторон совпадет также по времени с Международным днем биоразнообразия, 22 мая 2008 года, и Конференции Сторон будет предложено отметить это важное событие. 26 мая на пленарном заседании будет проводиться неофициальный диалог высокого уровня с Целевой группой глав учреждений по вопросам цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год. 27 мая на пленарном заседании будет проводиться неофициальный диалог высокого уровня с парламентариями. Кроме того, вечером 27 мая будет организовано заседание группы высокого уровня по вопросам использования биоразнообразия для целей развития и искоренения нищеты.

8. В соответствии с установившейся практикой Исполнительный секретарь подготовил обобщение различных элементов проектов решений, предложенных Конференции Сторон для рассмотрения на межсессионных совещаниях (UNEP/CBD/COP/9/1/Add.2).

9. Благодаря щедрой финансовой поддержке правительства Испании перед началом девятого совещания Сторон будут созваны 17 и 18 мая 2007 года региональные подготовительные совещания для стран Африки, Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна.

10. Регистрация участников будет проходить в месте проведения совещания и начнется в 09:00 в пятницу, 16 мая 2008 года. Дополнительная информация о материально-технической организации совещания приводится в документе, озаглавленном «Информация для участников», который размещен на веб-сайте секретариата.

## **I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

11. В раздел I предварительной повестки дня включены пункты процедурного характера. Они включают вопросы, относящиеся к организации, функционированию и протоколу совещания.

### **ПУНКТ 1.1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

12. Совещание будет открыто в 10:00 в понедельник, 19 мая 2008 года, Председателем восьмого совещания Конференции Сторон.

13. На первом заседании перед делегатами Конференции выступят с приветственными заявлениями представители правительства Германии и местных властей.

14. Перед делегатами совещания выступит Исполнительный секретарь и осветит основные вопросы, стоящие перед Конференцией Сторон.

## **ПУНКТ 1.2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

### *Выборы Председателя*

15. Ожидается, что на первом заседании Председатель восьмого совещания Конференции Сторон предложит избрать в качестве Председателя девятого совещания представителя принимающей страны. Срок полномочий Председателя начнется с момента его или ее избрания на девятом совещании и завершится избранием его или ее преемника на 10-м совещании.

### *Выборы других должностных лиц помимо Председателя*

16. В соответствии с правилом 21 правил процедуры совещаний (с поправками, внесенными решением V/20) помимо Председателя из числа представителей Сторон, присутствующих на совещании, предстоит избрать десять заместителей Председателя, один из которых выполняет функции Докладчика. Срок полномочий заместителей Председателя начнется с закрытия девятого совещания Конференции Сторон и завершится при закрытии 10-го совещания Конференции Сторон. Будет сделано напоминание о том, что на своем восьмом совещании Конференция Сторон избрала девять заместителей Председателя из следующих стран, срок полномочий которых завершается с закрытием девятого совещания: Багамских Островов, Бутана, Испании, Йемена, Камеруна, Канады, Нигерии, Украины и Хорватии. Будет также сделано напоминание о том, что Группа стран Латинской Америки и бассейна Карибского моря не смогла достигнуть согласия о назначении кандидатуры одного из ее двух членов бюро. Представитель Чили, г-н Фернандо Перес Эгерт, был назначен позднее. Таким образом, на первом заседании девятого совещания Конференции Сторон необходимо будет провести выборы г-на Фернандо Переса Эгерта из Чили. В целях избежания аналогичных ситуаций в будущем региональным группам настоятельно предлагается представлять своих кандидатов при открытии совещания. Это позволит новоизбранным членам бюро присутствовать в качестве наблюдателей на совещаниях бюро, которые будут проводиться в ходе текущего совещания, чтобы обеспечивать плавную передачу функций от членов бюро прежнего состава новым членам бюро.

### *Выборы должностных лиц для вспомогательных органов и других совещаний*

17. В правиле 26 правил процедуры предусматривается, что Конференция Сторон избирает председателя каждого вспомогательного органа, тогда как избрание остальных должностных лиц является функцией самого этого органа. Поэтому на настоящем совещании Конференции Сторон необходимо будет избрать председателя Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) для его 15-го и 16-го совещаний. Прежние председатели ВОНТТК представляли следующие региональные группы: первое совещание – Африку; второе совещание – Западную Европу и другие страны; третье и четвертое совещания – Азию и Тихоокеанский бассейн; пятое и шестое совещания – Латинскую Америку и бассейн Карибского моря; седьмое и восьмое совещания – группу Центральной и Восточной Европы; девятое и десятое совещания – Африку; одиннадцатое и двенадцатое совещания – Западную Европу и другие страны; тринадцатое и четырнадцатое совещания – Азию и Тихоокеанский регион. Таким образом, согласно данной практике следующим Председателем ВОНТТК должен стать представитель Латинской Америки и Карибского региона.

**ПУНКТ 1.3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

18. Предварительная повестка дня (UNEP/CBD/COP/9/1) была утверждена бюро Конференции Сторон. Она подготовлена Исполнительным секретарем в соответствии с положениями правила 8 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, указаниями бюро и с учетом уточненной многолетней программы работы Конференции Сторон на период до 2010 года, содержащейся в приложении II к решению VIII/10 о функционировании Конвенции, и других соответствующих решений, принятых Конференцией Сторон.

**ПУНКТ 1.4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ**

19. В соответствии с установившейся практикой Конференция Сторон, возможно, пожелает создать две рабочие группы. Предлагаемые график работы и распределение функций между пленарным заседанием и совещаниями двух рабочих групп приводятся ниже, в приложении II. Если будут созданы две рабочие группы, то Конференции Сторон необходимо будет избрать Председателя каждой из них.

20. На пленарном заседании может быть также учреждена контактная группа по бюджету для рассмотрения пункта 5 повестки дня об административном обеспечении Конвенции и бюджете программы работы на двухлетний период 2009-2010 годов.

21. Синхронный перевод будет обеспечиваться только на утренних и дневных совещаниях обеих рабочих групп. Для вечерних совещаний такого обслуживания не предусматривается.

**ПУНКТ 1.5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ДЕВЯТОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

22. Правило 18 правил процедуры совещаний Конференции Сторон гласит, что:

«Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Любые последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Исполнительного секретаря или его представителя. Полномочия даются главой государства или правительства, или министром иностранных дел, или, в случае региональной организации экономической интеграции, надлежащим органом этой организации».

23. В правиле 19 предусматривается, что «бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решения».

24. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований, содержащихся в правиле 18, Исполнительный секретарь распространил среди национальных координационных центров образец формы надлежащего представления полномочий вместе с письменным приглашением принять участие в работе совещания (см. уведомление 2007-124 от 23 октября 2007 года).

25. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро.

**ПУНКТ 1.6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НЕУРЕГУЛИРОВАННЫЕ ВОПРОСЫ**

26. На своем первом совещании Конференция Сторон приняла в своем решении I/1 правила процедуры совещаний, за исключением пункта 1 правила 40, относящегося к принятию решений по вопросам существа. Конференция Сторон рассматривала этот неурегулированный вопрос на своих последующих совещаниях, но он так и не был окончательно решен. На третьем совещании был достигнут консенсус в отношении части, но не всего текста, заключенного в квадратные скобки.

27. Решением I/6 Конференция Сторон приняла финансовые правила управления Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии. В пунктах 4 и 16 данных правил содержится текст, заключенный в квадратные скобки. В пункте 4 речь идет об установлении шкалы распределения взносов Сторон в Целевой фонд. В пункте 16 речь идет о принятии решений, касающихся Целевого фонда. Данные пункты рассматривались на последующих совещаниях Конференции Сторон, но по ним не было достигнуто никакого соглашения. Поэтому данный текст по-прежнему остается заключенным в квадратные скобки.

28. Поскольку не ожидается, что данный вопрос может быть разрешен на девятом совещании Конференции Сторон, его рассмотрение предлагается перенести на одно из будущих совещаний.

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ДЕСЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

29. В соответствии с пунктом 2 правила 4 правил процедуры совещаний Конференция Сторон должна принять решение о дне начала и продолжительности своего следующего очередного совещания.

30. На своем пятом совещании Конференция Сторон приняла решение внести поправку в правило 4 правил процедуры, чтобы очередные совещания Конференции Сторон проводились каждые два года. На своем восьмом совещании Конференция Сторон постановила сохранить существующую периодичность проведения своих очередных совещаний до своего 10-го совещания в 2010 году. Таким образом 10-е совещание Конференции Сторон проводится в 2010 году.

31. В том, что касается места проведения следующего совещания Конференции Сторон, то в правиле 3 правил процедуры заявлено, что совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, за исключением тех случаев, когда Конференция Сторон принимает иное решение или когда секретариат после консультаций со Сторонами принимает другие соответствующие решения. В этой связи правительство Японии известило о своем намерении предложить организацию у себя в стране 10-го совещания Конференции Сторон и пятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.

32. В рамках данного пункта повестки дня потребуется принять решение о сроках и месте проведения 10-го совещания Конференции Сторон. Проект решения приводится в записке Исполнительного секретаря по этой теме (UNEP/CBD/COP/9/28).

33. Учитывая необходимость заблаговременного определения страны-организатора совещаний Конференции Сторон, Сторонам предлагается наметить возможную страну, которая будет принимать их 11-е совещание, и согласовать возможные сроки его проведения. Следует отметить, что в 2012 году будет отмечаться двадцатилетие со дня принятия Конвенции и ее

открытия для подписания на первом Саммите Земли, проводившемся в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года.

## **II. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ**

34. В разделе II предварительной повестки дня предусматривается представление докладов о работе региональных подготовительных совещаний к девятому совещанию Конференции Сторон; докладов о работе межсессионных совещаний вспомогательных органов; доклада Глобального экологического фонда; и доклада Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете Целевого фонда Конвенции (UNEP/CBD/COP/9/10).

35. Конференции Сторон предлагается принять к сведению представленные доклады при том понимании, что поднимаемые в них вопросы существа будут, как указывается ниже, рассматриваться в рамках соответствующих пунктов повестки дня. Рекомендации, приводимые в докладах, отражены также в обобщении проектов решений (UNEP/CBD/COP/9/1/Add.2), подготовленном Исполнительным секретарем.

### **ПУНКТ 2.1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАДЫ МЕЖСЕССИОННЫХ СОВЕЩАНИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И РЕГИОНАЛЬНЫХ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ**

36. В рамках настоящего пункта повестки дня Председатель проинформирует Конференцию Сторон о совещаниях вспомогательных органов, проводившихся в межсессионный период, и об их докладах при том понимании, что проистекающие из них вопросы существа будут рассмотрены в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

37. Региональные группы, возможно, пожелают представить Конференции Сторон доклады о результатах подготовительных совещаний, которые будут проводиться непосредственно перед девятым совещанием Конференции Сторон. Сопредседателям Специальной рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, г-ну Фернандо Касасу из Колумбии и г-ну Тимоти Ходжесу из Канады, будет предложено сообщить об итогах пятого и шестого совещаний Рабочей группы.

### **ПУНКТ 2.2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ГЛОБАЛЬНОГО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА**

38. В соответствии со статьей 21 Конвенции о биологическом разнообразии и пунктом 3.1 Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (ГЭФ) Конференции Сторон будет представлен на рассмотрение доклад ГЭФ (UNEP/CBD/COP/9/9).

39. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад и изучить представленную в нем информацию при принятии решения о необходимости предоставления дальнейших указаний механизму финансирования в рамках пункта 4.16, по вопросам, связанным с эффективностью механизма финансирования, в рамках пункта 3.8 и по другим соответствующим пунктам повестки дня.

**ПУНКТ 2.3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ  
КОНВЕНЦИИ И БЮДЖЕТЕ ЦЕЛЕВОГО  
ФОНДА КОНВЕНЦИИ И**

40. Конференции Сторон будет представлен на рассмотрение доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции (UNEP/CBD/COP/9/10 and UNEP/CBD/COP/9/INF/39 и 40). Конференции Сторон предлагается принять к сведению этот доклад и изучить приведенную в нем информацию при рассмотрении пункта 5 повестки дня о бюджете программы работы на двухлетний период 2009-2010 годов (см. ниже, пункты **Error! Reference source not found.-Error! Reference source not found.**)

41. В соответствии с просьбой, изложенной в пункте 30 решения VIII/31, Конференции Сторон будет также представлен в качестве одного из информационных документов доклад независимой Комиссии аудиторов Организации Объединенных Наций об аудите, проводившемся с 26 марта по 11 апреля 2008 года.

42. В соответствии с установившейся практикой предлагается учредить контактную группу по бюджету для подготовки бюджета, который будет представлен на пленарном заседании с целью его утверждения. В соответствии с руководящими указаниями по установлению приоритетов в качестве руководства для выделения финансовых ресурсов, утвержденными Конференцией Сторон в приложении I к решению VIII/10, контактной группе по бюджету будет предложено представить свои выводы на пленарном заседании Конференции Сторон где-то в середине совещания.

**III ВОПРОСЫ ДЛЯ УГЛУБЛЕННОГО ИЗУЧЕНИЯ****ПУНКТ 3.1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****БИОРАЗНООБРАЗИЕ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

43. На своем пятом совещании в 2000 году Конференция Сторон одобрила программу работы по биоразнообразию сельского хозяйства (приложение к решению V/5) в качестве одного из вкладов в осуществление решения III/11 о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия сельского хозяйства. Кроме того, Конференция Сторон постановила учредить три международные инициативы:

а) Международную инициативу по сохранению и устойчивому использованию опылителей (раздел II решения V/5) и соответствующий план действий (приложение II к решению VI/5);

б) Международную инициативу по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы (пункт 13 решения VI/5) и соответствующую структуру действий (решение VIII/23 B); и

с) Сквозную инициативу по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ (пункт 7 решения VII/32 и приложение к решению VIII/23 A).

44. На своем восьмом совещании в решении VIII/23 Конференция Сторон постановила, что в процессе углубленного обзора программы работы, который должен быть проведен на ее девятом

совещании, учитываются руководящие принципы проведения обзора программ работы (приложение III к решению VIII/15). Кроме того, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в партнерстве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и при консультациях с другими соответствующими международными организациями подготовить полный обзор программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства для его рассмотрения на девятом совещании Конференции Сторон. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) изучил обзор программы работы на своем 13-м совещании в феврале 2008 года и принял рекомендацию XIII/1.

45. В своей рекомендации XII/7 (UNEP/CBD/COP/9/2) ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю обобщить соответствующую дополнительную информацию о последствиях, возникающих для биоразнообразия на всем протяжении жизненного цикла производства и использования биотоплива, выявить варианты рассмотрения настоящего возникающего вопроса в программах работы Конвенции, включая программу работы по биоразнообразию сельского хозяйства и расширенную программу работы по биоразнообразию лесов, и обобщить и представить данную информацию для ее рассмотрения на девятом совещании Конференции Сторон. В соответствии с данным поручением Конференции Сторон будет представлена на рассмотрение записка Исполнительного секретаря о воздействии производства и использования биотоплива на биоразнообразии (UNEP/CBD/COP/9/26).

46. Кроме того, представителю Швейцарии будет предложено представить доклад о работе первой Международной технической конференции по генетическим ресурсам животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, проводившейся в Интерлакене (Швейцария) 3–7 сентября 2007 года.

47. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XIII/1 ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/9/3), и записку Исполнительного секретаря о биотопливе (UNEP/CBD/COP/9/26). В рекомендациях, включенных в углубленный обзор программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства, предлагается оттестировать руководящие указания по интеграции мероприятий, связанных с воздействием изменения климата и реагированием на него, и данный вопрос рассматривается в рамках пункта 4.5 о биоразнообразии и изменении климата.

### **ПУНКТ 3.2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ**

48. В решении VII/31 о многолетней программе работы на период до 2010 года Конференция Сторон постановила включить Глобальную стратегию сохранения растений (ГССР) в число вопросов, подлежащих углубленному изучению на ее девятом совещании. В рамках подготовительной работы ВОНТТК на своем 12-м совещании провел обзор ГССР и принял рекомендацию XII/2. В пункте 3 этой рекомендации ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю разработать к девятому совещанию Конференции Сторон совместно с Глобальным партнерством по сохранению растений, Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП и соответствующими организациями и с учетом вклада Сторон, других правительств и соответствующих субъектов деятельности доклад о положении дел с сохранением растений, который может обеспечить вклад в третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия и служить коммуникационным средством и инструментом для распространения информации и повышения осведомленности о ходе осуществления Стратегии. Проект доклада о положении дел с сохранением растений распространен в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/25.



Кроме того, в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/31 приводится Европейская стратегия сохранения растений на период 2008-2014 годов.

49. В рамках настоящего пункта повестки дня ожидается, что Конференция Сторон проанализирует Глобальную стратегию сохранения растений с учетом рекомендации XII/2 ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/9/2).

### **ПУНКТ 3.3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ИНВАЗИВНЫЕ ЧУЖЕРОДНЫЕ ВИДЫ**

50. В решении VIII/27 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить углубленный обзор текущей работы по инвазивным видам для его изучения на девятом совещании Конференции Сторон и провести консультации с соответствующими международными органами и документами о возможности и способах восполнения пробелов, вызванных отсутствием международных стандартов в отношении инвазивных чужеродных видов, в частности животных, не подпадающих под определение вредителей растений в рамках Международной конвенции по защите растений (МКЗР), и представить доклад о результатах таких консультаций для рассмотрения ВОНТТК на его 13-м совещании и Конференцией Сторон на ее девятом совещании. Информация, обобщенная Исполнительным секретарем по данному вопросу приводится в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/32.

51. Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить предложения, содержащиеся в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/9/11) об углубленном обзоре текущей работы, а также рекомендацию XIII/5 ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/9/3) об итогах консультации по вопросу пробелов, вызванных отсутствием международных стандартов в отношении инвазивных чужеродных видов, не подпадающих под определение вредителей растений в рамках МКЗР.

### **ПУНКТ 3.4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ЛЕСОВ**

52. В решении VI/22 Конференция Сторон приняла расширенную программу работы по биологическому разнообразию лесов. В уточненной многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года, принятой в решениях VII/31 и VIII/10, предусмотрено проведение углубленного обзора расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов на девятом совещании Конференции Сторон.

53. В решении VI/22 была учреждена Специальная группа технических экспертов (СГТЭ) по обзору осуществления программы работы по биологическому разнообразию лесов. Со времени своего создания СГТЭ провела четыре совещания: в ноябре 2003 года, в марте 2005 года, в июле 2005 года и в мае 2007 года. Исполнительный секретарь при содействии со стороны СГТЭ и в соответствии с руководящими указаниями, приведенными в решении VIII/19, составил записку об углубленном обзоре расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов и представил ее ВОНТТК на его 13-м совещании (UNEP/CBD/SBSTTA/13/3). Окончательный доклад о работе четвертого совещания СГТЭ был включен в исходный документ, подготовленный для углубленного обзора (UNEP/CBD/SBSTTA/13/INF/5).

54. В целях оказания содействия рассмотрению настоящего пункта повестки дня секретариат распространил две информационные записки о потенциальном экологическом, культурном и социально-экономическом воздействии генетически модифицированных деревьев на сохранение и устойчивое использование лесного биологического разнообразия (UNEP/COP/9/INF/27 и 28).

55. Поручение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, с которым он обратился к Исполнительному секретарю в своей рекомендации

XII/7 (UNEP/CBD/COP/9/2), относительно выявления вариантов рассмотрения возникающего вопроса о биотопливе в программах работы Конвенции, включая программу работы по биоразнообразию сельского хозяйства и расширенную программу работы по биоразнообразию лесов, рассматривается в рамках пункта 3.1 повестки дня (биоразнообразие сельского хозяйства).

56. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XIII/2 ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/9/3).

### **ПУНКТ 3.5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕРЫ СТИМУЛИРОВАНИЯ**

57. В решении VIII/26 Конференция Сторон постановила инициировать структурированный, прозрачный и всеобъемлющий процесс подготовки к проведению углубленного обзора программы работы по мерам стимулирования. С этой целью Конференция Сторон предложила Сторонам, другим правительствам, международным организациям и субъектам деятельности сообщить Исполнительному секретарю о своем опыте реализации программы работы по мерам стимулирования, приведенной в решениях V/15, VI/15 и VII/18, и представить мнения относительно, кроме всего прочего, накопленного практического опыта и основных препятствий на пути реализации существующей программы работы, вариантов устранения выявленных препятствий и приоритетов для будущей программы работы.

58. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон будет предложена на рассмотрение записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/9/12), содержащая резюме практического опыта и мнений, о которых Стороны сообщили Исполнительному секретарю, включая резюме вариантов, представленных Сторонами. В документе UNEP/CBD/COP/9/12/Add.2 приводится резюме мнений, опыта и вариантов, представленных международными организациями и субъектами деятельности. Полное обобщение представленных материалов приводится в одном из информационных документов (UNEP/CBD/COP/9/INF/8). В дополнительном информационном документе приводится обобщение представленных мнений, опыта и вариантов, которые не были отражены в резюме, поскольку они были представлены относительно поздно (UNEP/CBD/COP/9/INF/38). Конференции Сторон будет также представлен обновленный сводный доклад об информации относительно мер стимулирования, приведенной Сторонами в их третьих национальных докладах (UNEP/CBD/COP/9/12/Add.1). Согласно поручению, данному в пункте 10 d) решения VIII/25, касательно применения оценочных инструментов для проведения стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия, делегатам совещания будет представлен в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/9/INF/9) круг полномочий для проведения исследования о том, каким образом мониторинг мог бы содействовать внедрению оценочных инструментов и положительных мер стимулирования.

59. Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить потенциальные результаты, которые должна будет обеспечить пересмотренная программа работы с тем, чтобы можно было выполнять обязательства в рамках Конвенции и удовлетворять потребности Сторон, а также возможные варианты будущей программы работы.

### **ПУНКТ 3.6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЭКОСИСТЕМНЫЙ ПОДХОД**

60. В решении VII/11 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю провести оценку применения экосистемного подхода с учетом накопленного опыта и представить результаты работы на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) в период до девятого совещания Конференции Сторон. В приложении II к решению VIII/10 Конференция Сторон постановила провести

углубленный обзор применения экосистемного подхода на своем девятом совещании. Вопрос применения экосистемного подхода был изучен ВОНТТК на его 12-м совещании.

61. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XII/1 ВОНТТК о применении экосистемного подхода, приведенную в приложении к докладу о работе его 12-го совещания (UNEP/CBD/COP/9/2).

### **ПУНКТ 3.7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

### **РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА И РЕЗУЛЬТАТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЦЕЛИ, НАМЕЧЕННОЙ НА 2010 ГОД, И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЦЕЛЕЙ РАЗВИТИЯ НА ТЫСЯЧЕЛЕТИЕ**

#### *Обзор осуществления целей 2 и 3 Стратегического плана*

62. В решении VIII/8 Конференция Сторон постановила провести углубленный обзор осуществления целей 2 и 3 Стратегического плана и поручила Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции провести подготовительную работу к углубленному обзору целей 2 и 3 Стратегического плана Конференцией Сторон, обращая в частности основное внимание на такие вопросы, как: i) предоставление финансовых ресурсов, создание потенциала и доступ к технологии, ее передача и технологическое сотрудничество; и ii) положение дел с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия, с их осуществлением и обновлением и масштабы эффективного включения интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов и их эффективного учета в соответствии со статьей 6 b) Конвенции.

63. В приложении к рекомендации 2/1 (UNEP/CBD/COP/9/4) второго совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции приводится проект рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон, в котором принимается к сведению положение дел с осуществлением целей 2 и 3 Стратегического плана и приводятся обобщенные руководящие указания для Сторон, которые им рекомендуется применять при разработке, осуществлении и пересмотре своих национальных и в соответствующих случаях региональных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и равнозначных инструментов, а также обобщенные руководящие указания относительно приоритетных областей создания потенциала, доступа к технологии и ее передачи.

64. Конференции Сторон предлагается изучить проект решения, подготовленный Рабочей группой, и принять к сведению соответствующую информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря по данной теме (UNEP/CBD/COP/9/14), в которой приводится доклад о положении дел с достижением целей Стратегического плана и с достижением цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год.

#### *Пересмотр Стратегического плана на период после 2010 года*

65. В пункте 2 решения VIII/15 Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем девятом совещании процесс проведения обзора и обновления Стратегического плана с целью принятия пересмотренного Стратегического плана на 10-м совещании Конференции Сторон. В своей рекомендации 2/1 Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции поручила Исполнительному секретарю предложить Сторонам представить свои мнения о пересмотре Стратегического плана на период после 2010 года и подготовить доклад девятому совещанию Конференции Сторон, принимая также во внимание мнения, высказанные Сторонами в ходе

второго совещания Рабочей группы. Данный доклад приводится в документе UNEP/CBD/COP/9/14/Add.1.

66. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить предложения относительно процесса пересмотра и обновления Стратегического плана, подготовленные Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP/9/14/Add.1).

*Подготовка третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия*

67. В пункте 18 а) решения VIII/14 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить предложения относительно сферы охвата и формата третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-3) и организации подготовительной работы. В рекомендации 2/4 Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции поручила Исполнительному секретарю провести обзор предлагаемой сферы охвата и формата, плана работы, коммуникационной стратегии и плана финансирования разработки ГПОБ-3, принимая во внимание мнения, высказанные на ее втором совещании, включая те, что кратко изложены в приложении к рекомендации, а также замечания, сделанные национальными координационными центрами, Неофициальным консультативным комитетом по инициативе установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности и другими соответствующими организациями и специалистами. Пересмотренный план приводится в записке Исполнительного секретаря по данной теме (UNEP/CBD/COP/9/15). Проект коммуникационной стратегии для третьего издания приводится в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/18.

68. Конференции Сторон предлагается принять к сведению предложения по разработке третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/9/15).

**ПУНКТ 3.8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.      ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ И МЕХАНИЗМ  
ФИНАНСИРОВАНИЯ**

*Углубленный обзор доступности финансовых ресурсов, в том числе через механизм финансирования*

69. В решении VIII/13 Конференция Сторон постановила провести на своем девятом совещании углубленный обзор доступности финансовых ресурсов, в том числе через механизм финансирования. В пункте 5 этого же решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю и предложила Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) продолжать сотрудничество в процессе сбора данных и представлять Конференции Сторон регулярную отчетность о положении дел и тенденциях в области финансирования биоразнообразия.

70. Конференции Сторон предлагается изучить записку Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/9/16) об углубленном обзоре доступности финансовых ресурсов. Этой записке сопутствует информационный документ (UNEP/CBD/COP/9/INF/5) о положении дел и тенденциях в области финансирования биоразнообразия, который подготовлен на основе статистической информации ОЭСР об оказании помощи в связи с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия. Круг полномочий для проведения промежуточного обзора Структуры распределения ресурсов ГЭФ приводится в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/9/INF/17).

*Проект стратегии мобилизации ресурсов в поддержку осуществления Конвенции*

71. В пункте 4 решения VIII/13 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в консультации со Сторонами, правительствами и соответствующими партнерами изучить все варианты мобилизации ресурсов, в том числе новаторские механизмы финансирования, и разработать проект стратегии мобилизации ресурсов, учитывая элементы углубленного обзора, и представить доклад о данных вариантах и проекте стратегии девятому совещанию Конференции Сторон через посредство Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

72. В своей рекомендации 2/2 Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции рекомендовала принять стратегию мобилизации ресурсов для оказания поддержки осуществлению Конвенции и поручила Исполнительному секретарю в ходе подготовки к девятому совещанию Конференции Сторон: i) запросить мнения и дополнительные предложения у Сторон, других правительств, региональных групп экономической интеграции, организаций-партнеров, доноров и наблюдателей относительно стратегии мобилизации ресурсов и подготовить обобщение полученной информации; ii) организовать неформальные консультации по вопросу разработки стратегии мобилизации ресурсов во взаимодействии с межсессионными совещаниями, проводимыми в рамках Конвенции; и iii) представить проект стратегии на рассмотрение девятого совещания Конференции Сторон.

73. По результатам данных консультаций Исполнительный секретарь подготовил проект стратегии мобилизации ресурсов (UNEP/CBD/COP/9/16/Add.1). Материал, представленный секретариатом Глобального экологического фонда также приводится в документе UNEPCBD/COP/9/INF/14, и в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/19 приводится набор вариантов и гибкая структура мероприятий и инициатив Сторон и соответствующих организаций, обобщенных на основе национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и соответствующих источников. Конференции Сторон предлагается изучить проект стратегии, а также рекомендацию 2/2 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/9/4).

*Послание о биоразнообразии и финансировании развития для Международной конференции по финансированию развития*

74. В своей рекомендации 2/2 Специальная рабочая группа по обзору осуществления Конвенции подчеркнула необходимость полной интеграции вопросов финансирования биоразнообразия в работу Международной конференции по финансированию развития, которая будет проводиться в Дохе во второй половине 2008 года, и рекомендовала, чтобы Конференция Сторон поручила своему Председателю передать послание о биоразнообразии и финансировании развития Международной конференции по финансированию развития.

75. Рабочая группа поручила Исполнительному секретарю организовать неформальные консультации в целях подготовки проекта послания для его рассмотрения Конференцией Сторон. По результатам проведенных консультаций Исполнительный секретарь подготовил проект послания (UNEP/CBD/COP/9/16/Add.2), который будет представлен Конференции Сторон для рассмотрения.

76. Конференции Сторон предлагается изучить проект послания и принять решение с учетом рекомендации 2/2 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/9/4).

*Обзор эффективности механизма финансирования*

77. В пункте 11 решения VIII/13 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю организовать необходимые приготовления для проведения оценки эффективности механизма финансирования ко времени девятого совещания Конференции Сторон. Оценку следует проводить в соответствии с руководящими указаниями, приведенными в приложении к решению VII/22, со следующими корректировками:

а) обзор будет охватывать всю деятельность механизма финансирования в период с июля 2001 года по июнь 2007 года;

б) в обзоре следует учитывать любые соответствующие источники новой информации в дополнение к тем, которые приведены в пункте 3 приложения к решению VII/22;

с) в критерии определения эффективности следует также включать меры, принятые во исполнение решения VII/20.

78. Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь заключил контракт с опытным независимым специалистом по оценке посредством организации открытого и прозрачного процесса конкурентных торгов. В соответствии с решением VII/22 Исполнительный секретарь подготовил также при консультациях с Глобальным экологическим фондом проект решения о третьем обзоре механизма финансирования, который приводится в записке Исполнительного секретаря по данной теме (UNEP/CBD/COP/9/17). Докладом независимого специалиста по оценке приводится в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/20..

79. Конференции Сторон предлагается принять решение об эффективности механизма финансирования на основе вышеупомянутых докладов, а также о подготовительной работе к проведению четвертого обзора эффективности механизма финансирования.

**IV. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА, ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ  
РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, И  
СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ  
ПРОВЕДЕНИЯ ОЦЕНКИ ДОСТИГНУТЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ**

**ПУНКТ 4.1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И  
СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД**

80. Рабочая группа открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод провела свое пятое совещание в Монреале 8–12 октября 2007 года, а свое шестое совещание она будет проводить в Женеве 21–25 января 2008 года. Рабочая группа продолжила разработку и обсуждение международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии с решением VIII/4 А Конференции Сторон. Доклады о работе совещаний Рабочей группы (UNEP/CBD/COP/9/5 и UNEP/CBD/COP/9/6) будут представлены Конференции Сторон для рассмотрения. Кроме того, обобщение письменных материалов об основных компонентах международного режима, представленных на шестом совещании Рабочей группы, приводится в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/16.

81. Конференции Сторон предлагается изучить результаты разработки и обсуждения международного режима на основе докладов Рабочих групп и принять решение относительно

дальнейшей работы для обеспечения окончательной доработки международного режима в сроки, установленные в решении VIII/4 А.

**ПУНКТ 4.2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.      СТАТЬЯ 8j) И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ  
ПОЛОЖЕНИЯ КОНВЕНЦИИ**

82. В соответствии с решением VIII/5 Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции провела свое пятое совещание в Монреале 15–19 октября 2007 года. Рабочая группа проанализировала результаты реализации приоритетных задач программы работы и их включения в тематические программы; изучила второй этап составления сводного доклада о положении дел и тенденциях в области знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также разделы В и D плана действий по сохранению традиционных знаний. Кроме того, Рабочая группа изучила свой вклад в проведение переговоров о разработке международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; механизмы стимулирования эффективного участия коренных и местных общин в решении вопросов, связанных с целями статьи 8j) и соответствующими положениями Конвенции; системы *sui generis* по охране традиционных знаний, нововведений и практики; кодекс этического поведения для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин; индикаторы для оценки результатов осуществления цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год; и рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.

83. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендации Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции (UNEP/CBD/COP/9/7).

**ПУНКТ 4.3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.      ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ  
СОТРУДНИЧЕСТВО**

84. В решении VIII/12 Конференция Сторон постановила учредить Специальную группу технических экспертов по передаче технологии и научно-техническому сотрудничеству с целью сбора, анализа и выявления существующих инструментов, механизмов, систем и инициатив, содействующих осуществлению статей 16–19, а также с целью выработки стратегий практического осуществления программы работы по передаче технологии и научно-техническому сотрудничеству, которая была принята Конференцией Сторон на ее седьмом совещании (приложение к решению VII/29).

85. Проект стратегии приводится в записке Исполнительного секретаря о передаче технологии и технологическом сотрудничестве (UNEP/CBD/COP/9/18), а полный текст доклада о работе совещания Специальной группы технических экспертов представлен в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/9/INF/1). В соответствии с поручением, данным в пункте 15 решения VIII/12, в другой записке Исполнительного секретаря изучаются возможности разработки «Технологической инициативы в области биоразнообразия» на основе модели Технологической инициативы в области изменения климата. Окончательный проект технического исследования, в котором изучается и анализируется роль прав интеллектуальной собственности в передаче технологии в контексте Конвенции и которое проводилось в соответствии с поручением, данным в пункте 13 решения VIII/12, приводится в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/7.

86. Конференции Сторон предлагается изучить проект стратегии, подготовленный Специальной группой технических экспертов (UNEP/CBD/COP/9/18).

#### **ПУНКТ 4.4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОНИТОРИНГ, ОЦЕНКИ И ИНДИКАТОРЫ**

*Мониторинг прогресса в достижении цели, намеченной на 2010 год, и использование индикаторов*

87. В решении VIII/15 Конференция Сторон изучила структуру для включения целевых задач в тематические программы работы. Возникающие этой связи вопросы, касающиеся мониторинга реализации Стратегического плана и подготовки третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, будут рассмотрены в рамках пункта 3.7 повестки дня (Результаты реализации Стратегического плана и результаты осуществления цели, намеченной на 2010 год, и соответствующих Целей развития на тысячелетие).

88. В решении VIII/2 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю дать руководящие указания по усилению оценки цели, намеченной на 2010 год, и выработать предложения по вариантам землепользования, стимулирующим сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и обеспечивающим формирование доходов для коренных и местных общин. Это решение было рассмотрено Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям, и выработанная им в результате рекомендация XII/6 (UNEP/CBD/COP/9/2) будет изучена в рамках пункта 4.6 повестки дня (биоразнообразие засушливых и субгумидных земель).

*Дальнейшая деятельность по итогам Оценки экосистем на пороге тысячелетия*

89. В своем решении VIII/9 Конференция Сторон постановила изучить на своем девятом совещании результаты анализа Оценки экосистем на пороге тысячелетия, который предполагалось провести в течение 2007 года, и необходимость проведения еще одной комплексной оценки биоразнообразия и экосистем с учетом будущих планов, связанных с Глобальной перспективой в области биоразнообразия, а также итогов текущего и будущих процессов в рамках Глобальной экологической перспективы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и научных оценок, которые, возможно, будет проводить ВОНТТК.

90. На своем 12-м совещании ВОНТТК изучил имеющиеся результаты анализа воздействия Оценки экосистем на пороге тысячелетия и в рекомендации XII/3 поручил Исполнительному секретарю собрать среди Сторон, других правительств и соответствующих организаций информацию, которая необходима для проведения детальной оценки использования и воздействия Оценки экосистем на пороге тысячелетия с точки зрения субъектов деятельности, включая лиц, принимающих решения на национальном уровне.

91. На основе полученных материалов Исполнительный секретарь в сотрудничестве с соответствующими организациями подготовил записку по этой теме (UNEP/CBD/COP/9/13) для ее рассмотрения Конференцией Сторон. В ней учтены результаты анализа использования и воздействия субглобальных оценок в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия (UNEP/CBD/COP/9/INF/30) и приводится ссылка на предлагаемое создание сети наблюдения за биоразнообразием в рамках Группы по наблюдению Земли (UNEP/CBD/COP/9/INF/36), стратегию дальнейшей деятельности по итогам Оценки экосистем на пороге тысячелетия (UNEP/CBD/COP/9/INF/26), а также на резюме доклада и выводы консультативного процесса по оценке необходимости, условий и вариантов создания Международного механизма обмена научными наработками в области биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/9/INF/34). Кроме того, делегатам представлена для справки концептуальная записка о возможных подходах к



укреплению межправительственного научно-политического взаимодействия в вопросах биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленная на основе результатов Оценки экосистем на пороге тысячелетия и консультативного процесса по созданию Международного механизма обмена научными работами в области биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/9/INF/37).

#### **ПУНКТ 4.5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА**

92. В решении VIII/30 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю через посредство Совместной контактной группы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, предложить варианты расширения сотрудничества среди трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, включая выявление взаимодополняющих мероприятий, которые будут проводить секретариаты конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, Стороны и соответствующие организации. В этом же решении Конференция Сторон поручила ВОНТТК дать руководящие указания относительно способов дальнейшего включения соответствующих мероприятий, связанных с воздействием изменения климата и реагированием на него, в программы работы в рамках Конвенции.

93. В своем решении VII/15 Конференция Сторон поручила ВОНТТК изучить выводы Глобальной оценки торфяных угодий, биоразнообразия и изменения климата. Изучив данный вопрос, ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю провести обзор возможностей принятия дальнейших мер для оказания поддержки сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия залесенных торфяных угодий тропиков, а также других водно-болотных угодий и представить доклад о ходе работы девятому совещанию Конференции Сторон.

94. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендации ВОНТТК XII/5 (UNEP/CBD/COP/9/2) и XIII/6 (UNEP/CBD/COP/9/3) относительно, кроме всего прочего, вариантов взаимодополняющей деятельности для секретариатов конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, Сторон и других организаций; и провести обзор руководящих указаний по включению в программы работы мероприятий, связанных с воздействием изменения климата и реагированием на него, которые разработаны на основе экспериментальных руководящих указаний, рассмотренных в рамках углубленного обзора программ работы по биоразнообразию лесов и сельского хозяйства.

95. В пункте 1 раздела В своей рекомендации XIII/6 ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю подготовить предложение о круге полномочий возможной Специальной группы технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата для разработки информации о биоразнообразии, актуальной для решения РКИКООН в отношении Балийского плана действий, а также Найробийской программы работы РКИКООН по последствиям изменения климата, уязвимости и адаптации к ним, в консультации с секретариатами РКИКООН и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием для его изучения на девятом совещании Конференции Сторон. Предложение было разработано и будет представлено Конференции Сторон в документе UNEP/CBD/COP/9/20/Add.3.

96. И наконец, ожидается, что Конференция Сторон изучит отчет о результатах выявления возможностей принятия дальнейших мер для оказания поддержки сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия залесенных торфяных угодий тропиков, а также других водно-болотных угодий, который приводится в докладе о ходе реализации сквозных вопросов (раздел III в документе UNEP/CBD/COP/9/20).

#### **ПУНКТ 4.6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОРАЗНООБРАЗИЕ ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ**

97. В решении VIII/2 Конференция Сторон поручила ВОНТТК подготовить доклад для девятого совещания Конференции Сторон о результатах включения тематики адаптации к изменению климата в программу работы по засушливым и субгумидным землям. В этом же решении Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю разработать руководящие указания по усилению оценки целей, намеченных на 2010 год, и выработать предложения по вариантам землепользования, предусматривающим стимулирование сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и формирование доходов коренных и местных общин.

98. ВОНТТК далее поручил Исполнительному секретарю организовать проведение следующих мероприятий и представить доклад о достигнутых результатах на рассмотрение девятого совещания Конференции Сторон: i) ввиду отсутствия общего определения понятия «засушливые и субгумидные земли» провести работу для прояснения рассматриваемых областей с целью согласования описания засушливых и субгумидных земель; ii) укрепить сотрудничество в проведении оценки состояния биоразнообразия засушливых и субгумидных земель, тенденций в этой области и основных факторов угрозы; и iii) установить связь с соответствующими партнерами с целью организации мероприятий, необходимых для ликвидации пробелов в информации и данных, связанных с определением исходной основы, в период до проведения оценки результатов достижения цели, намеченной на 2010 год.

99. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XII/6 ВОНТТК (приложение к документу UNEP/CBD/COP/9/2), предусматривающую, кроме всего прочего, принятие вариантов землепользования для стимулирования формирования доходов и сохранения биоразнообразия и оказание поддержки созданию потенциала, включая проведение тематических исследований, разработку наборов инструментальных средств и проведение оценок потребностей, а также отчет о достигнутых результатах: i) включения мероприятий, направленных на борьбу с изменением климата, в программу работы; ii) гармонизации определений засушливых и субгумидных земель; iii) укрепления сотрудничества в проведении оценок состояния биоразнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденций в этой области; и iv) ликвидации пробелов в информации и данных, связанных с определением исходной основы, приведенный в докладе о ходе реализации тематических программ работы (UNEP/CBD/COP/9/19).

#### **ПУНКТ 4.7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ**

100. В пункте 15 решения VIII/24 Конференция Сторон постановила созвать второе совещание Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам с целью проведения оценки достигнутых результатов и выработки рекомендаций по улучшению реализации программы работы по охраняемым районам.

101. Второе совещание Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам проводилось в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в Риме 11–15 февраля 2008 года. Рабочая группа провела обзор реализации программы работы, включая оценку достигнутых результатов и встреченных препятствий в процессе реализации и путей и средств их устранения, изучила варианты мобилизации в срочном порядке с помощью различных механизмов адекватных и своевременно предоставляемых финансовых ресурсов для реализации программы работы и приняла две рекомендации, которые приводятся в приложении к докладу о работе совещания (UNEP/CBD/COP/9/8)

102. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендации второго совещания Рабочей группы, приведенные в докладе о его работе.

#### **ПУНКТ 4.8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОРАЗНООБРАЗИЕ ВНУТРЕННИХ ВОД**

103. В пункте 29 своего решения VII/4 Конференция Сторон предложила секретариату Рамсарской конвенции и Группе по научной и технической оценке в сотрудничестве с Исполнительным секретарем и ВОНТТК с целью обеспечения более полного охвата компонентов биологического разнообразия посредством объявления Рамсарских угодий доработать руководящие принципы по применению существующих критериев в отношении различных элементов, рассмотреть вопрос о разработке дополнительных критериев и разработать руководящие принципы относительно географического масштаба, в котором следует применять критерии.

104. В решении VIII/20 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю провести обзор технических требований в рамках программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и сравнить их с текущими и планируемыми мероприятиями Группы по научной и технической оценке Рамсарской конвенции в целях выявления несоответствий и предложения Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям путей и средств их устранения. Кроме того, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю предложить Рамсарской конвенции возглавить разработку проекта структуры национальной отчетности о биологическом разнообразии внутренних водных экосистем. В мероприятии 1.1.10 а) программы работы (приложение к решению VII/4) Конференция Сторон поручила ВОНТТК провести обзор существующей информации о распределении водных ресурсов и управлении ими для поддержания экологических функций, включая соответствующие руководящие принципы и технические доклады по данной теме, и подготовить консультативное заключение для Конференции Сторон. Секретариаты обеих конвенций разработали новый план совместной работы (на период 2007-2010 годов) Конвенции и Рамсарской конвенции. Данные вопросы были рассмотрены на 13-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, в результате чего была принята рекомендация XIII/4. Исполнительный секретарь представил дополнительную информацию о распределении и регулировании водных ресурсов для поддержания экологических функций, которая приводится в одном из информационных документов (UNEP/CBD/COP/9/INF/4).

105. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XIII/4 ВОНТТК, приведенную в документе UNEP/CBD/COP/9/3.

#### **ПУНКТ 4.9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ БИОРАЗНООБРАЗИЕ**

*Варианты предотвращения и смягчения воздействия определенных видов деятельности на отдельные глубоководные места обитания и экологические критерии и системы биогеографической классификации для морских районов, нуждающихся в охране*

106. В решениях VIII/21 и VIII/24 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю: i) в сотрудничестве с Отделом Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву провести дальнейший анализ и изучение вариантов предотвращения и смягчения воздействия некоторых видов деятельности на отдельные глубоководные места обитания; и ii) организовать семинар экспертов по вопросам экологических критериев и систем биогеографической классификации для морских районов, нуждающихся в охране, и сообщить о

результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (см. документ UNEP/CBD/SBSTTA/13/4).

107. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XIII/3 ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/9/3), касающуюся вариантов предотвращения и смягчения воздействия определенных видов деятельности на отдельные глубоководные места обитания и экологических критериев и систем биогеографической классификации для морских районов, нуждающихся в охране, за пределами действия национальной юрисдикции.

#### **ПУНКТ 4.10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОРАЗНООБРАЗИЕ ОСТРОВОВ**

108. В решении VIII/1 Конференция Сторон приняла программу работы по биоразнообразию островов. В своем докладе о ходе реализации тематических программ работы (UNEP/CBD/COP/9/19) Исполнительный секретарь сообщает о достижениях Сторон и их партнеров в осуществлении программы работы и об основных вопросах, поднятых в ходе нескольких мероприятий, связанных с островами. Совещание с целью обсуждения дальнейших мер было созвано в Риме в кулуарах второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам в феврале 2007 года, и на нем основное внимание было обращено на Глобальную инициативу по налаживанию партнерских отношений с островами. На совещании была инициирована стратегия Глобальной инициативы по налаживанию партнерских отношений с островами на 2008-2010 годы, которая приводится в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/6. Рекомендации, выработанные на этом совещании, будут представлены Конференции Сторон. Стороны смогут также воспользоваться информацией, обмен которой состоялся в ходе презентации программы работы по островам 23 мая 2008 года и мероприятия высокого уровня, посвященного Глобальной инициативе и проводившегося 27 мая

109. Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад о стратегии для Глобальной инициативы по налаживанию партнерских отношений с островами (UNEP/CBD/COP/9/INF/6) и изучить предложения, приведенные в записке Исполнительного секретаря о реализации тематических программ работы (UNEP/CBD/COP/9/19).

#### **ПУНКТ 4.11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ГЛОБАЛЬНАЯ ТАКСОНОМИЧЕСКАЯ ИНИЦИАТИВА**

110. В решении VIII/3 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать при консультациях с Координационным механизмом Глобальной таксономической инициативы, другими соответствующими консультативными органами, субъектами деятельности и организациями для каждого из запланированных мероприятий программы работы по Глобальной таксономической инициативе задачи по достижению конкретных практических результатов, касающихся таксономии, к сроку, позволяющему возможное их изучение на девятом совещании Конференции Сторон. Конференция Сторон далее поручила Исполнительному секретарю представить на ее девятом совещании доклад о результатах осуществления целевой задачи, намеченной на 2010 год и состоящей в «подготовке широко доступного контрольного списка известных видов в качестве шага вперед в работе по составлению глобального реестра растений, животных, микроорганизмов и других организмов», и разработки вариантов для обеспечения долгосрочной устойчивости необходимой финансовой поддержки путем учреждения специального фонда для Глобальной таксономической инициативы. В документе UNEP/CBD/COP/9/INF/33 приводится анализ финансируемых проектов, связанных с ГТИ.

111. Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить данный вопрос на основе записки Исполнительного секретаря о вопросах, вытекающих из решения VIII/3, включая разработку конкретных практических результатов (UNEP/CBD/COP/9/20/Add.2).

#### **ПУНКТ 4.12 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

#### **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ИСПРАВЛЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

112. В своем решении VIII/29 Конференция Сторон приветствовала доклад Группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и компенсации за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/27/Add.3) и, кроме всего прочего, поручила Исполнительному секретарю собрать и обобщить техническую информацию касательно ущерба, причиняемого биологическому разнообразию, и подходов к проведению стоимостной оценки и восстановлению ущерба, причиняемого биологическому разнообразию, а также информацию о принимаемых в национальном/местном масштабе мерах и накопленном опыте, уделяя в частности внимание вопросам, определенным в выводах Группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и компенсации за ущерб, и подготовить сводный доклад для рассмотрения на девятом совещании Конференции Сторон.

113. Конференции Сторон предлагается изучить сводный доклад, подготовленный Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP/9/20/Add.1), и принять решение о дальнейшей работе по данному вопросу.

#### **ПУНКТ 4.13 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

#### **СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ЗАДЕЙСТВОВАНИЕ СУБЪЕКТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

114. В решении VIII/16 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю установить в соответствующих случаях связи с конвенциями, организациями и инициативами, с которыми секретариат Конвенции о биологическом разнообразии уже подписал меморандумы о сотрудничестве, с целью оказания содействия осуществлению Конвенции в соответствии с решениями Конференции Сторон, и также сотрудничать с рядом других конвенций, организаций и инициатив. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон будет представлена записка Исполнительного секретаря о деятельности секретариата в этом отношении (UNEP/CBD/COP/9/21/Rev.1).

115. Конференции Сторон предлагается принять к сведению вышеупомянутую записку Исполнительного секретаря и в соответствующих случаях дать секретариату руководящие указания. Кроме того, аспект сотрудничества с другими конвенциями, международными организациями и инициативами в связи с определенными программами работы и сквозными вопросами рассматривается в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

#### *Стимулирование участия в работе деловых кругов*

116. В решении VIII/17 Конференция Сторон подчеркнула важное значение привлечения деловых кругов к осуществлению Конвенции, и в частности их привлечения к разработке и реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия; участия представителей деловых кругов в работе совещаний в рамках Конвенции, в том числе в составе национальных делегаций; совмещения коммерческой политики и практики с целями Конвенции и с целью, намеченной на 2010 год; и приоритизации статьи 6b) Конвенции. Исполнительному секретарю было поручено обобщить информацию об обоснованиях актуальности и пользы

биоразнообразия, оправдывающих реализацию коммерческой или иной деятельности (бизнес-кейс), и о надлежащей практике сбережения биоразнообразия и распространить данную информацию через механизм посредничества; и учитывать частный сектор в качестве целевой аудитории при распространении своих информационно-просветительских материалов и также в Глобальной инициативе по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО).

117. В пункте 8 этого же решения Конференция Сторон постановила изучить на своем девятом совещании дополнительные пути и средства, содействующие привлечению деловых предприятий к осуществлению Конвенции, обращая особое внимание на роль Конвенции в облегчении такого привлечения деловых предприятий. В этой связи секретариат распространил по просьбе правительства Нидерландов информационный документ по теме компенсации неблагоприятного воздействия на биоразнообразие и программы по предпринимательству и компенсации неблагоприятного воздействия на биоразнообразие (UNEP/CBD/COP/9/29).

118. Конференции Сторон предлагается изучить записку Исполнительного секретаря по данному вопросу (UNEP/CBD/COP/9/21/Add.1), в которой приводится общий обзор мер, принятых секретариатом, Сторонами и организациями, а также рекомендации относительно будущей деятельности.

#### *Стимулирование участия в работе городов и местных властей*

119. Следуя инициативе мэра Куритибы, с которой он выступил на восьмом совещании Конференции Сторон, мэры и представители 24 городов, включая Бонн, Куритибу, Монреаль и Нагою, приняли в Бразилии в марте 2007 года Куритибскую декларацию о городах и биоразнообразии. Конференции Сторон будет представлен информационный документ по этой теме (UNEP/CBD/COP/9/INF/10), в котором приводится доклад о данной инициативе и предложения по укреплению участия городов и местных властей в решении задач по достижению цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год. Как Исполнительный секретарь сообщил Сторонам в уведомлении SCBD/SEL/OJ/ОН/63111 (2008-044) от 10 апреля 2008 года, Бразилия, основываясь на Куритибской декларации, предложила Конференции Сторон принять решение в поддержку сотрудничества с городами по вопросам биоразнообразия. Проект решения приводится в документе UNEP/CBD/COP/9/21/Rev.1 и в обобщении решений (UNEP/CBD/COP/9/1/Add.2). Ожидается, что вклад в этот пункт повестки дня внесут также Конференция мэров, посвященная местным действиям в защиту биоразнообразия, которая будет проводиться в Бонне 27-28 мая 2008 года, и совещание делегатов Конференции Сторон и мэров, запланированное в рамках сегмента высокого уровня, который будет организован на совещании.

#### *Сотрудничество по линии юг-юг*

120. По просьбе Председателя Группы 77, сославшегося на итоги Всемирного саммита 2005 года и на важное значение сотрудничества по линии юг-юг для достижения Целей развития на тысячелетие, включая в частности цели 1 и 7, секретариат созвал 6–8 ноября 2006 года совещание экспертов для поиска творческих идей относительно сотрудничества по линии юг-юг. На совещании был выработан проект «структуры реализации сотрудничества по линии юг-юг в вопросах биоразнообразия», который приводится в виде приложения к докладу о работе совещания. Полный текст доклада распространяется в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/9/INF/11). Данную инициативу приветствовали делегаты 41-го совещания председателей/координаторов Группы 77, проводившегося в Риме 26-27 февраля 2007 года. Проект структуры был также включен в проект Платформы развития юга, который разрабатывается Председателем Группы 77. На втором южном саммите Группы 77 было рассмотрено предложение Председателя «подготовить платформу для стран юга, которая

обеспечит структуру для разработки вариантов развития в целях оказания поддержки участию развивающихся стран в глобальной экономике и в процессе глобализации и их включению в эту экономику и процесс. Конференции Сторон предлагается изучить предложения, приведенные в докладе о работе совещания экспертов для поиска творческих идей в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/11.

#### *Гендерные аспекты*

121. Продолжая выполнять глобальные обязательства и рекомендации международных форумов и соблюдая внутренние мандаты в рамках системы Организации Объединенных Наций, в которых содержится призыв к обеспечению гендерного равенства и равноправия, секретариат занимается разработкой Плана действий по обеспечению гендерного равенства, в котором определяется его будущая роль в стимулировании и облегчении усилий, прилагаемых как внутри его организации, так среди партнеров на национальном, региональном и глобальном уровнях с целью преодоления трудностей и использования возможностей стимулирования гендерного равенства и равноправия в процессе Конвенции. План действий по обеспечению гендерного равенства будет представлен Конференции Сторон для справки (UNEP/CBD/COP/9/INF/12).

### **ПУНКТ 4.14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ**

#### *Периодичность совещаний и организация работы Конференции Сторон*

122. В разделе I своего решения VIII/10 Конференция Сторон постановила сохранять существующую периодичность проведения ее очередных совещаний до ее 10-го совещания в 2010 году, решив рассмотреть на своем девятом совещании график проведения совещаний в рамках Конвенции в период после 10-го совещания Конференции Сторон в 2010 году. Кроме того, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в консультации с бюро Конференции Сторон подготовить варианты графика проведения совещаний, включая финансовые последствия каждого варианта, с учетом, кроме всего прочего, периодичности очередных совещаний Конференции Сторон и периодичности и календарного планирования совещаний ее вспомогательных органов и представить доклад об этих вариантах Сторонам, правительствам и соответствующим организациям на предмет ознакомления и представления замечаний не позднее чем за шесть месяцев до ее девятого совещания. Исполнительный секретарь подготовил доклад и пересмотрел его с учетом полученных замечаний.

123. Конференции Сторон предлагается изучить пересмотренный доклад Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/9/22/Add.1) и принять решение относительно дальнейшей периодичности ее совещаний.

124. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон будет также представлен для справки ориентировочный график проведения совещаний в рамках Конвенции на период 2009-2010 годов (UNEP/CBD/COP/9/INF/35).

#### *Обзор и пересмотр административных договоренностей между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и секретариатом Конвенции*

125. В разделе I своего решения VIII/10 Конференция Сторон приняла к сведению текущий обзор и пересмотр административных договоренностей между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и секретариатом Конвенции. Она предложила Исполнительному директору ЮНЕП и Исполнительному секретарю завершить пересмотр административных договоренностей для их рассмотрения на девятом совещании Конференции Сторон.

126. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/9/22) о результатах, достигнутых на данный момент.

*Обобщенный modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

127. В решении VIII/10 Конференция Сторон одобрила обобщенный modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), в котором в числе конкретных функций ВОНТТК приводится выявление новых и возникающих вопросов в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. На своем 12-м совещании ВОНТТК в рекомендации XII/8 поручил Исполнительному секретарю представить Вспомогательному органу на его 13-м совещании варианты выявления возникающих вопросов, условий их включения в повестку дня соответствующих совещаний, а также соответствующие способы реагирования на новые и возникающие вопросы, связанные с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия.

128. Исполнительный секретарь подготовил записку, включающую варианты способов реагирования ВОНТТК на новые и возникающие вопросы (UNEP/CBD/SBSTTA/13/8). Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XIII/7, подготовленную ВОНТТК по данному вопросу на его 13-м совещании (UNEP/CBD/COP/9/3).

*Отнесение решений к категории устаревших*

129. В своем решении VIII/10 V Конференция Сторон поручила Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции разработать руководящие указания для проведения в будущем обзоров и отнесения к категории устаревших решений Конференции Сторон. Она также поручила Исполнительному секретарю подготовить предложения для девятого совещания относительно отнесения к категории устаревших решений и элементов решений, принятых на ее пятом совещании.

130. Конференции Сторон предлагается изучить вопрос об утверждении рекомендации 2/5 А, приведенной в приложении к докладу Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/9/4). Конференции Сторон также предлагается проанализировать и принять предложения Исполнительного секретаря об отнесении решений и элементов решений, принятых на ее пятом совещании, к категории устаревших (UNEP/CBD/COP/9/22 и UNEP/CBD/COP/9/INF/2).

*Допуск органов и учреждений на совещания в рамках Конвенции*

131. В разделе VI своего решения VIII/10 Конференция Сторон поручила Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции изучить процедуры допуска органов и учреждений, как правительственных, так и неправительственных, на совещания в рамках Конвенции.

132. Конференции Сторон предлагается провести обзор и рассмотреть возможность утверждения рекомендации 2/5 В и приложения к ней о мерах по допуску квалифицированных органов и учреждений, правительственных или неправительственных, в качестве наблюдателей на совещания Конференции Сторон и ее вспомогательных органов (приложение к документу UNEP/CBD/COP/9/4).



**ПУНКТ 4.15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НАУЧНОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ  
СОТРУДНИЧЕСТВО И МЕХАНИЗМ  
ПОСРЕДНИЧЕСТВА**

133. В решении VIII/11 Конференция Сторон приняла обновленный стратегический план и программу работы механизма посредничества на период 2005-2010 годов и поручила Исполнительному секретарю подготовить доклад о результатах их осуществления для рассмотрения на 10-м совещании Конференции Сторон. В этой связи был реализован ряд мероприятий, но полному осуществлению стратегического плана препятствует ограниченность потенциала и ресурсов, доступных на национальном и глобальном уровнях, включая секретариат. В данных обстоятельствах рекомендуется: а) укрепить потенциал Сторон и секретариата, позволяющий им осуществлять мероприятия программы работы механизма посредничества; и б) первоначально концентрировать внимание на приоритетных мероприятиях или услугах, которые могут вносить существенный вклад в достижение цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год. Кроме того, в соответствии с пунктом 2 решения VII/23 Конференции Сторон предлагается провести на ее девятом совещании обзор вопроса о продолжении деятельности и мандате неофициального консультативного комитета механизма посредничества.

134. В рамках настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/COP/9/23) при консультации с неофициальным консультативным комитетом механизма посредничества. Конференции Сторон предлагается изучить приведенные в данном документе предложения по решению вышеупомянутых вопросов и обеспечению более эффективной реализации стратегического плана механизма посредничества. Кроме того, дополнительная актуальная информация по данному вопросу приводится в докладе о работе совещания по поиску творческих идей для разработки стратегии налаживания партнерства с механизмом посредничества, представленном Бельгией (UNEP/CBD/COP/9/INF/21).

**ПУНКТ 4.16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ  
МЕХАНИЗМУ ФИНАНСИРОВАНИЯ**

135. В пункте 6 решения VIII/18 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю рассмотреть при консультации со Сторонами возможности оптимизации руководящих указаний, даваемых Глобальному экологическому фонду, и представить результаты Конференции Сторон через посредство Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

136. Исполнительный секретарь соответственно подготовил записку по данной теме (UNEP/CBD/WG-RI/2/5) для ее рассмотрения Рабочей группой. В своей рекомендации 2/3 Рабочая группа предложила Конференции Сторон принять структуру определения программных приоритетов, связанных с использованием ресурсов ГЭФ для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, на четырехлетний период (2010-2014 гг.), совпадающую по срокам с пятой стадией пополнения Целевого фонда ГЭФ. Рабочая группа далее предложила Сторонам, правительствам, соответствующим организациям и ГЭФ представить в секретариат Конвенции свои мнения по данным вопросам и поручила Исполнительному секретарю организовать диалоговое заседание среди Сторон с участием Главного административного сотрудника ГЭФ.

137. Конференции Сторон предлагается принять решение о руководящих указаниях, даваемых Глобальному экологическому фонду, учитывая при этом следующее: i) пункт 1 рекомендации 2/3 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции; ii) элементы структуры определения программных приоритетов, связанных с использованием ресурсов ГЭФ для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, на

четырёхлетний период (2010-2014 гг.), а также рекомендации для процесса формулирования и обобщения руководящих указаний, даваемых механизму финансирования, приведенные в записке Исполнительного секретаря по данной теме (UNEP/CBD/COP/9/24); iii) результаты диалога между Сторонами с участием Главного административного сотрудника ГЭФ (Бонн, 17 мая 2008 года) по теме структуры определения программных приоритетов, связанных с использованием ресурсов ГЭФ для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, на четырехлетний период (2010-2014 гг.), а также процедуры оптимизации руководящих указаний, даваемых ГЭФ; iv) дополнительные руководящие указания, которые могут быть даны Конференцией Сторон. Обобщение прошлых руководящих указаний приводится в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/15.

**ПУНКТ 4.17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. УСТАНОВЛЕНИЕ СВЯЗИ, ПРОСВЕЩЕНИЕ И ПОВЫШЕНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ (УСППОО)**

138. В решении VIII/6 Конференция Сторон утвердила окончательный список приоритетных мероприятий для осуществления программы работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО) и предложила участникам согласовывать свои усилия и вклады. Конференция Сторон поручила также Исполнительному секретарю активизировать деятельность по Инициативе УСППОО и связывать ее по возможности с другими международными инициативами. И наконец, по просьбе Конференции Сторон Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций объявила 2010 год Международным годом биологического разнообразия.

139. Конференции Сторон предлагается провести обзор положения дел с реализацией программы работы, изложенного в записке Исполнительного секретаря по данной теме (UNEP/CBD/COP/9/25), и рассмотреть стратегию проведения Международного года (UNEP/CBD/COP/9/25/Add.1). Конференции Сторон предлагается также принять к сведению записки Исполнительного секретаря о «Программе действий» для реализации приоритетных мероприятий, включенных в окончательный список (UNEP/CBD/COP/9/INF/3), и доклад о работе семинара экспертов по вопросам включения тематики биоразнообразия в программы обучения (UNEP/CBD/COP/9/INF/23).

**V. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ**

**ПУНКТ 5.1. ПОВЕСТКИ ДНЯ. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОНВЕНЦИИ И БЮДЖЕТ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА КОНВЕНЦИИ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2009-2010 ГОДОВ**

140. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается утвердить бюджет программы работы на двухлетний период 2009-2010 годов для покрытия основных административных расходов Конференции Сторон, ВОНТТК, совещаний других вспомогательных органов и секретариата.

141. Конференции Сторон будет представлен для рассмотрения и утверждения предлагаемый бюджет целевых фондов BY, BE и BZ Конвенции (UNEP/CBD/COP/9/27). Как и в прошлые годы, уровни взносов индивидуальных Сторон в бюджет, приведенные в приложении к документу, основаны на шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций. Подробная информация о мероприятиях и о необходимых средствах для реализации каждой из программ и подпрограмм, содержится в записке Исполнительного секретаря с подробным

описанием подпрограммных мероприятий и необходимых средств (UNEP/CBD/COP/9/INF/27/Add.1), тогда как таблицы, в которых сообщается о состоянии целевых фондов в рамках Конвенции, финансовых отчетах и шкалы взносов на двухлетний период 2007-2008 годов, распространяются в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/9/INF/40). Кроме того, Исполнительный секретарь распространяет доклад об итогах консультации, проводившейся в масштабе всего секретариата, относительно способов наиболее эффективного удовлетворения потребностей Сторон (2008-2012 гг.) (UNEP/CBD/COP/9/INF/13).

142. В Картахенском протоколе по биобезопасности предусмотрено, что «в той мере, в какой расходы на услуги, оказываемые секретариатом Протокола, отличны от иных расходов, они покрываются Сторонами Протокола». Поэтому необходимо определить те расходы секретариата, которые связаны только с Протоколом, и те, что являются общими для Конвенции и Протокола. Поскольку четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет проводиться непосредственно перед девятым совещанием Конференции Сторон Конвенции, то последнее будет извещено о бюджете отдельных расходов, принятом для Протокола на следующий двухлетний период.

143. В пункте 21 решения VIII/31 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю при консультациях с бюро Конференции Сторон разработать в качестве временного механизма в ожидании его утверждения на девятом совещании Конференции Сторон процедуры выделения средств из Специального добровольного целевого фонда для содействия участию Сторон в процессе Конвенции развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также Сторонам с переходной экономикой для обеспечения адекватного представительства каждого региона. Проект временной политики был разработан Исполнительным секретарем и утвержден бюро на его совещании, проводившемся в городе Бразилия 5 декабря 2006 года. Пересмотренная временная политика была затем утверждена бюро на его совещании в Монреале 14 октября 2007 года. Временная политика представлена на рассмотрение Конференции Сторон в качестве одного из приложений к документу UNEP/CBD/COP/9/10. Записка Исполнительного секретаря с описанием процесса и соображений, учтенных при разработке политики, распространяется в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/9/INF/39).

## **VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ**

### **ПУНКТ 6.1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

144. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть прочие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилом 12 правил процедуры совещаний и с пунктом 7 решения IV/16.

### **ПУНКТ 6.2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

145. Конференция Сторон рассмотрит и примет свой доклад. В соответствии с установившейся практикой Конференции Сторон предлагается поручить Докладчику завершить после совещания окончательную подготовку доклада под руководством Председателя и при содействии секретариата.

**ПУНКТ 6.3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

146. Ожидается, что Председатель объявит девятое совещание Конференции Сторон закрытым в пятницу, 30 мая 2008 года, ориентировочно в 18.00.

*Приложение I***ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ДЕВЯТОМУ СОВЕЩАНИЮ  
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ****A. Рабочие документы**

|                         |   |
|-------------------------|---|
| UNEP/CBD/COP/9/1        | Предварительная повестка дня  |
| UNEP/CBD/COP/9/1/Add.1/ | Аннотации к предварительной повестке дня  |
| UNEP/CBD/COP/9/1/Add.2  | Проект решений девятого совещания Конференции Сторон  |
| UNEP/CBD/COP/9/2        | Доклад о работе 12-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям   |
| UNEP/CBD/COP/9/3        | Доклад о работе 13-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям   |
| UNEP/CBD/COP/9/4        | Доклад о работе второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции  |
| UNEP/CBD/COP/9/5        | Доклад о работе пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод            |
| UNEP/CBD/COP/9/6        | Доклад о работе шестого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод           |
| UNEP/CBD/COP/9/7        | Доклад о работе пятого совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции |
| UNEP/CBD/COP/9/8        | Доклад о работе второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам  |
| UNEP/CBD/COP/9/9        | Доклад Глобального экологического фонда   |
| UNEP/CBD/COP/9/10       | Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете Целевого фонда Конвенции   |
| UNEP/CBD/COP/9/11       | Инвазивные чужеродные виды: углубленный обзор текущей работы  |
| UNEP/CBD/COP/9/12       | Меры стимулирования: углубленный обзор программы работы по мерам стимулирования – резюме опыта, мнений и вариантов, представленных в секретариат              |
| UNEP/CBD/COP/9/12/Add.1 | Меры стимулирования: сводный доклад об информации касательно мер стимулирования, представленной Сторонами в третьих национальных докладах                     |

|                         |   |
|-------------------------|---|
| UNEP/CBD/COP/9/13       | Дальнейшая деятельность по итогам Оценки экосистем на пороге тысячелетия  |
| UNEP/CBD/COP/9/14       | Осуществление Конвенции и Стратегического плана   |
| UNEP/CBD/COP/9/14/Add.1 | Обновление и обзор Стратегического плана  |
| UNEP/CBD/COP/9/15       | Подготовка третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия  |
| UNEP/CBD/COP/9/16       | Углубленный обзор доступности финансовых ресурсов   |
| UNEP/CBD/COP/9/16/Add.1 | Проект стратегии мобилизации ресурсов в поддержку осуществления Конвенции   |
| UNEP/CBD/COP/9/16/Add.2 | Проект послания о биоразнообразии и финансировании развития Международной конференции по финансированию развития  |
| UNEP/CBD/COP/9/17       | Оценка эффективности механизма финансирования   |
| UNEP/CBD/COP/9/18       | Передача технологии и технологическое сотрудничество: проект стратегии реализации программы работы  |
| UNEP/CBD/COP/9/18/Add.1 | Передача технологии и технологическое сотрудничество: изучение возможностей разработки Технологической инициативы в области биоразнообразия с учетом Технологической инициативы в области изменения климата |
| UNEP/CBD/COP/9/19       | Тематические программы работы: доклад о ходе реализации и изучение предложений относительно дальнейших действий   |
| UNEP/CBD/COP/9/20       | Сквозные вопросы: доклад о ходе работы и изучение предложений относительно дальнейших действий  |
| UNEP/CBD/COP/9/20/Add.1 | Ответственность и исправление положения: обобщение информации об ущербе, стоимостной оценке и восстановлении ущерба   |
| UNEP/CBD/COP/9/20/Add.2 | Глобальная таксономическая инициатива: вопросы, вытекающие из решения VIII/3, включая разработку конкретных практических результатов  |
| UNEP/CBD/COP/9/20/Add.3 | Проект предлагаемого круга полномочий возможной Специальной группы технических экспертов по изменению климата и биоразнообразию   |
| UNEP/CBD/COP/9/21/Rev.1 | Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами и задействование субъектов деятельности   |
| UNEP/CBD/COP/9/21/Add.1 | Привлечение частного сектора к оказанию поддержки осуществлению Конвенции   |
| UNEP/CBD/COP/9/22       | Функционирование Конвенции  |
| UNEP/CBD/COP/9/22/Add.1 | Периодичность совещаний и организация работы Конференции Сторон и ее вспомогательных органов  |

|                         |  |
|-------------------------|--|
| UNEP/CBD/COP/9/23       | Научное и техническое сотрудничество и механизм посредничества: предложения по реализации стратегического плана механизма посредничества   |
| UNEP/CBD/COP/9/24       | Руководящие указания механизму финансирования: структура определения программных приоритетов на четырехлетний период и путей и средств усиления процесса формулирования и обобщения руководящих указаний |
| UNEP/CBD/COP/9/25       | Доклад о реализации программы работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности   |
| UNEP/CBD/COP/9/25/Add.1 | Стратегия проведения Международного года биологического разнообразия в 2010 году   |
| UNEP/CBD/COP/9/26       | Воздействие производства и использования биотоплива на биоразнообразие: вопросы вытекающие из рекомендации XII/7 ВОНТТК  |
| UNEP/CBD/COP/9/27       | Предлагаемый бюджет программы работы Конвенции и Картахенского протокола к ней на двухлетний период 2009-2010 годов  |
| UNEP/CBD/COP/9/27/Add.1 | Подробные сведения о мероприятиях и потребностях в ресурсах по программам и подпрограммам  |
| UNEP/CBD/COP/9/28       | Сроки и место проведения девятого совещания Конференции Сторон   |

## ***В. Информационные документы***

|                      |  |
|----------------------|--|
| UNEP/CBD/COP/9/INF/1 | Доклад Специальной группы технических экспертов по передаче технологии и научно-техническому сотрудничеству  |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/2 | Предложения по отнесению к категории устаревших решений, принятых Конференцией Сторон на ее пятом совещании  |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/3 | Установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности: программа действий – окончательный список приоритетных мероприятий   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/4 | Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем - распределение и регулирование водных ресурсов для поддержания экологических функций и роль конвенций, связанных с водотоками, в реализации программы работы |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/5 | Положение дел и тенденции в области финансирования биоразнообразия   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/6 | Биоразнообразие островов: доклад о работе совещания Глобального островного партнерства   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/7 | Проект технического исследования по изучению и анализу роли прав интеллектуальной собственности в процессе передачи технологии   |

|                       |  |
|-----------------------|--|
| UNEP/CBD/COP/9/INF/8  | Меры стимулирования: обобщение опыта реализации программы работы   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/9  | Круг полномочий для проведения исследования способов применения мониторинга в поддержку внедрения оценочных инструментов и положительных мер стимулирования  |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/10 | Привлечение городов и местных властей к оказанию поддержки осуществлению Конвенции   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/11 | Доклад о совещании для поиска творческих идей относительно сотрудничества по линии юг-юг в области биоразнообразия   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/12 | План действий Конвенции о биологическом разнообразии по обеспечению гендерного равенства   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/13 | Добавление к предлагаемому бюджету программы работы: программные мероприятия и необходимые ресурсы   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/14 | Стратегия мобилизации ресурсов: материал, представленный секретариатом Глобального экологического фонда  |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/15 | Обобщение прошлых руководящих указаний, данных Глобальному экологическому фонду  |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/16 | Обобщение письменных материалов, представленных Сторонами и наблюдателями об основных компонентах международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод ГЭФ: круг полномочий для проведения промежуточного обзора Структуры распределения ресурсов |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/17 | Глобальная перспектива в области биоразнообразия: проект коммуникационной стратегии для третьего издания   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/18 | Проект стратегии мобилизации ресурсов: набор вариантов и гибкая структура мероприятий и инициатив Сторон и соответствующих организаций, обобщенных на основе национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и соответствующих источников                                   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/19 | Обзор эффективности механизма финансирования: доклад независимого эксперта по оценке   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/20 | Доклад о работе семинара по поиску творческих идей для разработки стратегии налаживания партнерства с механизмом посредничества на период 2008-201 годов   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/21 | На пути к разработке стратегии мобилизации ресурсов для секретариата Конвенции о биологическом разнообразии  |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/22 | Доклад о работе семинара экспертов КБР-ЮНЕСКО, проводившегося 17-19 марта 2008 года, по вопросам включения тематики биоразнообразия в программы обучения   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/23 | Вклад в Международную инициативу по сохранению и устойчивому использованию опылителей: оперативная оценка состояния опылителей: материал, представленный ФАО   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/24 | Проект доклада о сохранении растений   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/25 | Стратегия дальнейшей деятельности по итогам Оценки экосистем на пороге тысячелетия – глобальная стратегия по использованию знаний в практических целях   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/26 |  |



|                       |   |
|-----------------------|---|
| UNEP/CBD/COP/9/INF/27 | Потенциальные экологические, культурные и социально-экономические последствия использования генетически модифицированных деревьев   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/28 | Обобщение мнений о потенциальных экологических, культурных и социально-экономических последствиях использования генетически модифицированных деревьев                               |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/29 | Компенсация неблагоприятного воздействия на биоразнообразие и программа по предпринимательству и компенсации неблагоприятного воздействия на биоразнообразии                        |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/30 | Использование и воздействие субглобальных оценок в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия  |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/31 | Европейская стратегия сохранения растений на 2008-2014 годы   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/32 | Углубленный обзор программы работы по инвазивным чужеродным видам – информация, обобщенная Исполнительным секретарем  |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/33 | Глобальная таксономическая инициатива: анализ финансируемых проектов, связанных с ГТИ   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/34 | Резюме доклада и выводы консультативного процесса по оценке необходимости, условий и вариантов создания Международного механизма обмена научными работами в области биоразнообразия |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/35 | Ориентировочный график проведения совещаний Конференции Сторон на период 2009-2012 годов  |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/36 | Сеть наблюдения за биоразнообразием в рамках Группы по наблюдению Земли   |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/37 | Межправительственный подход с участием многих субъектов деятельности – политическое взаимодействие в вопросах биоразнообразия и экосистемных услуг                                  |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/38 | Углубленный обзор программы работы по мерам стимулирования: обобщение дополнительных мнений, опыта и вариантов касательно реализации программы работы по мерам стимулирования       |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/39 | Временные процедуры выделения средств для содействия участию Сторон в процессе Конвенции и Протокола к ней: записка Исполнительного секретаря                                       |
| UNEP/CBD/COP/9/INF/40 | Состояние целевых фондов, финансовые отчеты и шкала взносов на двухлетний период 2007-2008 годов  |

*Приложение II*

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

|   | ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ   | РАБОЧАЯ ГРУППА I  | РАБОЧАЯ ГРУППА II  |
|---|---|---|--|
| <i>Понедельник, 19 мая 2008 года</i><br>10:00 – 13:00 | 1.1 Открытие совещания.<br>1.2 Выборы должностных лиц.<br>1.3 Утверждение повестки дня.<br>1.4 Организация работы.<br>1.5 Доклад о полномочиях представителей на девятом совещании Конференции Сторон.<br>1.6 Неурегулированные вопросы.<br>2.1 Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний.<br>2.2 Доклад Глобального экологического фонда.<br>2.3 Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете Целевого фонда Конвенции.<br>5. Административное обеспечение Конвенции и бюджет Целевого фонда Конвенции на двухлетний период 2009-2010 годов. |   |  |
| 15:00 – 18:00   |   | 3.2. Глобальная стратегия сохранения растений<br>4.10 Биоразнообразие островов<br>4.11 Глобальная таксономическая инициатива<br>. | 3.7 Результаты реализации Стратегического плана и результаты осуществления цели, намеченной на 2010 год, и соответствующих Целей развития на тысячелетие.<br>4.15 Научное и техническое сотрудничество и механизм посредничества |

|  | ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ  | РАБОЧАЯ ГРУППА I   | РАБОЧАЯ ГРУППА II   |
|--|--|--|---|
| Вторник, 20 мая 2008 года<br>10:00 – 13:00 |  | 3.1 Биоразнообразие сельского хозяйства, (включая биотопливо)                          | 3.8. Финансовые ресурсы и механизм финансирования<br>- обзор эффективности механизма финансирования;<br>- углубленный обзор доступности финансовых ресурсов<br>- проект стратегии мобилизации ресурсов<br>- послание о биоразнообразии и финансировании развития для последующей Международной конференции по финансированию развития<br>4.16 руководящие указания механизму финансирования |
| 15:00 – 18:00                              |  | 3.4 Биоразнообразие лесов.<br>3.6. Экосистемный подход.                                | 4.3 Передача технологии и технологическое сотрудничество<br>4.13 Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями и задействование субъектов деятельности  |
| Среда, 21 мая 2008 года<br>10:00 – 13:00   |  | 3.5. Меры стимулирования<br>3.3 Инвазивные чужеродные виды                             | 4.2 Статья 8j) и соответствующие положения Конвенции  |
| 15:00 – 18:00                              |  | 4.7 Охраняемые районы<br>4.6 Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель           | 4.1 Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод   |
| Четверг, 22 мая 2008 года<br>10:00 – 13:00 |  | 4.8 Биоразнообразие внутренних вод<br>4.9 Биоразнообразие морских и прибрежных районов | 4.1. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (продолжение работы)   |
| 15:00 – 17:00                              |  | 4.4. Мониторинг, оценка и индикаторы<br>4.5. Биоразнообразие и изменение климата       | 4.12 Ответственность и исправление положения  |
| 17:00                                      | Проведение Международного дня биологического разнообразия (неформальное мероприятие) |  |   |
| Пятница, 23 мая 2008 года                  |  |  | 4. 14. Функционирование Конвенции<br>4.17. Установление связи, просвещение и  |

|   | ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ  | РАБОЧАЯ ГРУППА I   | РАБОЧАЯ ГРУППА II   |
|---|--|--|---|
| 10:00 – 13:00   |  | <i>(Неразрешенные вопросы)</i>   | повышение осведомленности<br>общественности                   |
| 15:00 – 18:00   | Обзор результатов работы в рабочих группах и в контактной группе по бюджету, за которым последуют совещания рабочих групп    | После пленарного заседания:<br><i>(Неразрешенные вопросы)</i>  | После пленарного заседания:<br><i>(Неразрешенные вопросы)</i> |
| <i>Понедельник, 26 мая 2008 года</i><br>10:00 – 13:00 |  | <i>(Неразрешенные вопросы)</i>   | <i>(Неразрешенные вопросы)</i>                                |
| 15:00 – 18:00   | Диалог высокого уровня с Целевой группой глав учреждений по вопросам цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год | <i>В связи с работой в это время пленарного заседания работать будет только одна рабочая группа, которая займется обсуждением неразрешенных вопросов</i> |   |
| <i>Вторник, 27 мая 2008 года</i><br>10:00 – 13:00     |  | <i>(Неразрешенные вопросы)</i>   |   |
| 15:00 – 18:00   | Диалог высокого уровня с парламентариями   | <i>В связи с работой в это время пленарного заседания работать будет только одна рабочая группа, которая займется обсуждением неразрешенных вопросов</i> |   |
| 16:00 – 19:00   | Обсуждение группой высокого уровня вопросов использования биоразнообразия для целей развития и искоренения нищеты            |  |   |
| <i>Среда, 28 мая 2008 года</i><br>10:00 – 13:00       | Открытие сегмента высокого уровня Конференции Сторон Конвенции в Международном конгресс-центре в Бонне                       | <i>(Неразрешенные вопросы)</i>   |   |
| 15:00 – 18:00   |  | <i>(Неразрешенные вопросы)</i>   | <i>(Неразрешенные вопросы)</i>                                |
| <i>Четверг, 29 мая 2008 года</i><br>10:00 – 13:00     |  | <i>(Утверждение доклада)</i>   | <i>(Утверждение доклада)</i>                                  |
| 15:00 – 18:00   |  |  |   |

|  | ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ  | РАБОЧАЯ ГРУППА I | РАБОЧАЯ ГРУППА II |
|--|--|------------------|-------------------|
| Пятница, 30 мая 2008 года<br>10:00 – 13:00 | 6.2 . Принятие решений Конференции Сторон и докладов рабочих групп.<br>1.7 Сроки и место проведения 10-го совещания Конференции Сторон.<br>6.1 Прочие вопросы.<br>6.2 Принятие доклада.<br>6.3 Закрытие совещания. |                  |                   |
| 15:00 – 18:00                              | <i>(продолжение работы в случае необходимости)</i>   |                  |                   |
| 18:00 – 20:00                              | <i>Прием, организуемый страной/городом, принимающими 10-е совещание Конференции Сторон</i>   |                  |                   |

-----